

5500/5 inox Art. 1489
6000/5 inox Art. 1492



6000/5 inox automatic Art. 1499

D Betriebsanleitung
Tiefbrunnenpumpe

GB Operating Instructions
Deep Well Pump

F Mode d'emploi
Pompe de forage

NL Gebruiksaanwijzing
Dieptebronnepomp

S Bruksanvisning
Pump för djup brunn

DK Brugsanvisning
Dybbrønds-pumpe

FI Käyttöohje
Porakaivopumppu

N Bruksanvisning
Dyp brønn pumpe

I Istruzioni per l'uso
Pompa per pozzi

E Instrucciones de empleo
Bomba para pozos profundos

P Manual de instruções
Bomba para poços profundos

PL Instrukcja obsługi
Pompa głębinowa

H Használati utasítás
Mélykútszivattyú

CZ Návod k obsluze
Čerpadlo pro čerpání vody
z hlubokých studní

SK Návod na obsluhu
Čerpadlo na čerpanie vody
z hlbokých studní

GR Οδηγίες χρήσης
Αντλία βαθέων φρεάτων

RUS Инструкция по эксплуатации
Насос для скважин

SLO Navodilo za uporabo
Črpalka za globoke vodnjake

HR Uputa za upotrebu
Pumpa za duboke bunare

SRB Uputstvo za rad
BIH Pumpa za duboke bunare

UA Інструкція з експлуатації
Заглибний насос

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă de presiune submersibilă

TR Kullanma Kılavuzu
Derin kuyu pompası

BG Инструкция за експлоатация
Помпа за дълбоки кладенци

AL Manual përdorimi
Pompë pusi

EST Kasutusjuhend
Süvaveepump

LT Naudojimosi instrukcija
Gilių šulinių siurblys

LV Lietošanas instrukcija
Dziļo aku sūkņis

GARDENA Gilių šulinių siurblys 5500/5 inox / 6000/5 inox / 6000/5 inox automatic



Tai vokiškos eksploataavimo instrukcijos originalas. Prašome atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir laikytis jos nurodymų. Remdamiesi šia eksploataavimo instrukcija susipažinkite su gilių šulinių siurbliu, teisingu jo naudojimu bei saugos nurodymais.



Saugumo sumetimais šiuo gilių šulinių siurbliu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 m. amžiaus bei asmenims, nesusipažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokoti atsakingo asmens.

→ Prašome išsaugoti šią eksploataavimo instrukciją.

Turinys:

1. Jūsų GARDENA gilių šulinių siurblio naudojimo sritis	180
2. Saugos nurodymai	181
3. Surinkimas	182
4. Valdymas.	182
5. Po eksploataavimo	183
6. Techninė priežiūra.	183
7. Gedimų pašalinimas	184
8. Tiekiami priedai.	185
9. Techniniai duomenys	185
10. Servisas / Garantija	186

1. Jūsų GARDENA gilių šulinių siurblio naudojimo sritis

Paskirtis:

GARDENA gilių šulinių siurblys skirtas asmeniniam naudojimui namų ir mėgėjų soduose. Tinka siurbti vandenį iš šulinių (gręžtams šuliniams, kurių skersmuo didesnis nei 10 cm), cisternų ir kitų vandens rezervuarų arba tiekti vandenį laistymo įrenginiams ir sistemoms.

Siurbiami skysčiai:

GARDENA gilių šulinių siurbliu galima siurbti tik skaidrų gėlą vandenį.

Užsandarintas siurblys nepraleidžia vandens ir yra panardinamas į vandenį (maksimalus panardinimo gylis žr. 9. skyrių "Techniniai duomenys").

Atkreipti dėmesį:



Draudžiama siurbti sūrų, nešvarų vandenį, ėsdinančius, lengvai užsilepsnojančius, agresyvius arba sprogius skysčius (pvz., benziną, kt. naftos produktus, nitroskiediklius), alyvą, skystą kurą ir maisto produktus.
Vandens temperatūra turi neviršyti 35 °C .

2. Saugos nurodymai

Elektrinis saugumas:



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Dėl nupjauto tinklo kištuko tinklo kabeliu gali patekti drėgmė į elektrinę sritį ir sukelti trumpąjį jungimą.

→ **Jokiu būdu nenujunkite tinklo kištuko (pvz., pravedimui per sieną).**

→ **Netraukite kištuko iš lizdo už kabelio, bet traukite už kištuko korpuso.**



PAVOJUS! Elektros smūgis!

Nenaudokite sugadinto siurblio.

→ Sugadintą siurbį būtinai turi patikrinti GARDENA servisas.

→ Prieš naudojimą visada apžiūrėkite siurbį (ypač tinklo kabelį ir kištuką).

Pagal standartą DIN VDE 0100 (AZ/NZS 3000) gilių šulinių siurbį galima naudoti baseinuose, sodo tvenkiniuose ir fontanuose kai siurblys įjungtas per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį su nominalia nuotėkio srove ≤ 30 mA. Siurbį draudžiama eksploatuoti, jei baseine arba sodo tvenkinyje yra žmonių.

Saugumo sumetimais rekomenduojame gilių šulinių siurbį visuomet naudoti įjungtą per nuotėkio srovės apsauginį jungiklį (FI jungiklį) (DIN VDE 0100-702 ir 0100-738).

→ Prašome kreiptis į kvalifikuotą elektriką.

Siurblio tinklo kabelį galima prijungti tik prie prijungimo taško (lizdo, kurį įrengia pirkėjas), esančio aukščiausiai 1,10 m aukštyje matuojant nuo žemės. Atkreipkite dėmesį, kad maitinimo kabelis būtų nukreiptas į apačią.

Siurblio firminėje duomenų lentelėje nurodyti parametrai turi sutapti su elektros maitinimo tinklo parametrais.

Naudokite tik tokius prailginimo laidus, kurie yra leistini pagal standartą HD 516.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą elektriką.

→ Įsitikinkite, kad elektriniai sujungimai yra srityje, apsaugotoje nuo apšėmimo.

→ Saugokite tinklo kištuką nuo drėgmės.

Saugokite maitinimo kabelį nuo karščio, alyvos ir aštrių kampų.

Nenaudokite maitinimo kabelio siurblio pritvirtinimui ar pernešimui. Siurblio panardinimui, ištraukimui ir tvirtinimui turi būti naudojama pritvirtinimo virvė.

Naudojimo nurodymai:

→ Prieš paleidžiant atidarykite slėginę liniją (pvz., atidarykite uždarytą vožtuvą, uždarytą laistymo priedą ir t.t.).

Tik gaminiui 1489/1492:

Eksploatavimas sausa eiga pagreitina nusidėvėjimą bei sugadinimą, todėl jo reikia vengti.

→ Nustojus bėgti siurbiamam skysčiui nedelsiant išjunkite siurbį.

→ Laikykites maksimalaus kėlimo aukščio.

Prijungiant siurbį prie vandens tiekimo įrangos, reikia laikytis specifinių šalies sanitarinių reikalavimų, kad netinkamas gerti vanduo nebūtų įsiurbtas į įrangą.

→ Prašome pasiteirauti pas kvalifikuotą santchniką.

Smėlis ir kitos abrazyvinės medžiagos pagreitina siurblio nusidėvėjimą ir mažina pajėgumą. Pluoštai gali užkimšti turbiną.

Eksploatavimo metu siurblys visada turi būti panardintas į vandenį bent mažiausiame panardinimo gylyje (žr. 9. skyrių "Techniniai duomenys").

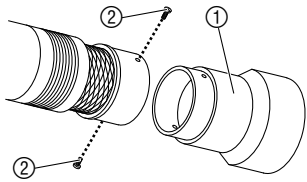
Tik gaminiui 1489/1492:

Neeksploatuokite siurblio ilgiau nei 10 min. esant uždarytai slėginei pusei (pvz., uždarytas vožtuvas, uždarytas laistymo priedas ir t.t.).

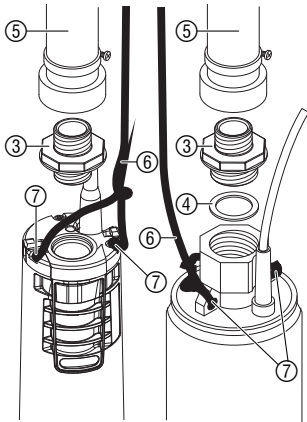
Esant perkrovai siurblys išjungiamas įmontuota termine variklio apsauga. Pakankamai atvėšęs variklis įsijungia automatiškai (žr. 7. skyrių "Gedimų pašalinimas").

3. Surinkimas

Surinkti pagrindą (tikrai naudojant rezervuare):



Prijungti žarną:



Gaminys 1499 Gaminys 1489
Gaminys 1492

Tik tada, jei siurbį statysite ant dugno, turite primontuoti pagrindą, kad siurblys neįsiurbtų smėlio ar kitų nešvarumų.

1. Iš apačios užstumkite pagrindą ① ant siurblio.
2. Priveržkite pagrindą ① ant siurblio abiem varžtais ②.

Jei reikia, gilių šulinių siurblio išleidimo kanalo 40 mm (1 1/4") vidinį sriegį (gaminys 1499: 33 mm (1") vidinis sriegis) galima pakeisti komplekte esančia siurblio jungtimi ③ su 33 mm (1") išoriniu sriegiu. Taigi bus galima prijungti prie **GARDENA žarnos sujungimo sistemos ir GARDENA jungties, gaminys 1723 /1724.**

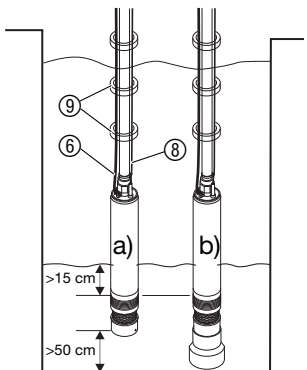
1. Ranka priveržkite siurblio jungtį ③ prie siurblio išleidimo kanalo kol tarpinė bus pakankamai prispausta. Gaminyje 1499 sandarinimo žiedas yra integruotas į siurblio jungiamąją detalę ③.
2. Prijunkite slėginę žarną ⑤ su atitinkama jungtimi.
3. Pritvirtinimo virvę ⑥ priiškite prie abiejų auselių ⑦, skirtų pritvirtinimo virvei.

Optimalus siurblio pajėgumas bus pasiektas prijungiant 25 mm (1") žarnas kartu su **GARDENA jungtimi, gaminys 1724**, ir žarnos spaustuviu.

Jei dažnai reikia atjungti žarnų sujungimą, rekomenduojame naudoti **GARDENA siurblio jungčių rinkinį, gaminys 1752**, kartu su 19 mm (3/4") žarna.

4. Valdymas

Siurbtį vandenį:



Kad siurblys galėtų siurbti, siurblio įtekėjimo sietą reikia įmerkti mažiausiai 15 cm į vandenį.

- a) Siurblys be pagrindo turi būti pritvirtintas mažiausiai 50 cm virš dugno.
- b) Jei pagrindas yra primontuotas (naudojimas rezervuare), galima pastatyti siurbį ant dugno.

1. Panardinkite siurbį į šulinį arba šachtą už pritvirtinimo virvės ⑥. *Tinklo kabelis neturi būti veikiamas tempimo jėgos.*
2. Pritvirtinkite pritvirtinimo virvę ⑥.
3. Jei šuliniai arba šachtos yra gilos (apytiksliai nuo 5 m), pritvirtinkite maitinimo kabelį ⑧ ant pritvirtinimo virvės ⑥ spaustuvais ⑨.
4. Įkiškite maitinimo kabelio ⑧ tinklo kištuką į tinklo lizdą. *Dėmesio! Siurblys pradeda veikti nedelsiant.*

**Tik gaminiui 1499:
Ventiliacija:**

Prieš paleidžiant siurbį į eksploataciją ar įjungiant, atkreipkite dėmesį: Prieš pirmą naudojimą siurbliui prireikia apie 60 sekundžių, kol po panardinimo į vandenį išleidžia orą.

→ Paleiskite siurbį į eksploataciją tikrai tuomet, kai praeis ši 60-ies sekundžių panardinimo fazė.

Po paleidimo į eksploataciją trumpalaikė vandens čiurkšlė iš ventiliacinių angų rodo ventiliacijos proceso pabaigą.

**Tik gaminiui 1499:
Automatinio darbo režimas:**

Siurblys siurbia ir išsijungia automatiškai, kai tik nustojama imti vandenį. Dėl atbulinės tėkmės vožtuvo slėgis lieka žarnoje tol, kol žarna bus imamas vanduo. Kai žarna imamas vanduo (slėgis žarnoje krenta žemiau 3 bar), siurblys įsijungia automatiškai.

**Tik gaminiui 1499:
Sauso veikimo apsauga
(srauto kontrolė):**

Siurblys išsijungia automatiškai nustojus bėgti siurbiamam skysčiui (siurblys veikia šiuo ciklu: 30 sek. įjungtas – 5 sek. išjungtas (4 x). Kas 1 val., 5 val., 24 val., 24 val. ... šis ciklas kartojamas). Kai tik siurblio įtekėjimo sietas bus įmerktas mažiausiai 15 cm į vandenį, siurblys yra vėl parengtas darbui.

**Tik gaminiui 1499:
Srauto kontrolė:**

Srauto kontrolė išjungia siurbį, kai tik nustojama imti vandenį. Esant nuotėkiui slėginėje pusėje (pvz., nesandari slėginė žarna arba vandens čiupas), siurblys įsijungia ir išsijungia trumpais intervalais. Jei siurblys įsijungia ir išsijungia dažniau nei 7 kartus kas 2 minutes (esant nuotėkiui < 200 l/h), siurblys visai išsijungia. Pašalinus nuotėkį slėginėje pusėje, siurbį reikia išjungti iš tinklo ir vėl jį įjungti, kad būtų parengtas darbui.

**Tik gaminiui 1499:
Atbulinės tėkmės vožtuvas:**

Įmontuotas atbulinės tėkmės vožtuvas neleidžia vandeniui tekėti siurbliu atgal.

5. Po eksploataavimo

Laikymas:



Laikymo vieta vaikams turi būti neprieinama.

→ Esant šalnų pavojui laikykite siurbį nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

Šalinti:

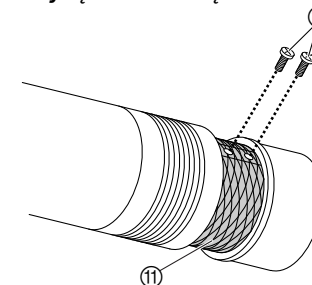
(pagal direktyvą 2002/96/EB)



Draudžiama prietaisą šalinti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, jį reikia perduoti kvalifikuotam atliekų tvarkymui.

6. Techninė priežiūra

Valyti įsiurbimo sritį:



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Sužeidimo elektros srove pavojus.
→ Prieš techninę priežiūrą išjunkite gilių šulinių siurbį iš tinklo.

1. Atsukite abu varžtus ⑩ ir nuimkite filtrą ⑪.
2. Išvalykite siurblio įsiurbimo sritį ir filtrą ⑪.
3. Vėl pritvirtinkite filtrą ⑪ ant įsiurbimo srities ir priveržkite abiem varžtais ⑩.

7. Gedimų pašalinimas



PAVOJUS! Elektros smūgis!
Sužeidimo elektros srove pavojus.
→ Prieš gedimų pašalinimą išjunkite gilių šulinių siurblių iš tinklo.

Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimas
Siurblys įjungtas, bet nesurbia.	Negali išeiti oras, nes slėginė linija uždaryta.	→ Atlaisvinti slėginę liniją (pvz. perlenkta slėginė žarna).
	Užsikimšusi įsiurbimo sritis.	→ Ištraukti tinklo kištuką, išvalyti įsiurbimo sritį (žr. 6. skyrių "Techninė priežiūra").
	Paleidimo į eksploataciją metu vandens lygis žemiau mažiausio vandens lygio.	→ Panardinti siurblių giliau (laikytis mažiausio vandens lygio: žr. 9. skyrių "Techniniai duomenys").
	Užblokuotas atbulinės tėkmės vožtuvas.	→ Gaminys 1499: Susisieki su GARDENA servisu.
Siurblys neįsijungia arba staiga sustoja eksploataavimo metu.	Dėl perkaitimo terminės apsaugos jungiklis išjungė siurblių.	→ Ištraukti tinklo kištuką, išvalyti įsiurbimo sritį (žr. 6. skyrių "Techninė priežiūra"). Laikytis maksimalios skysčio temperatūros (35 °C).
	Nutrauktas elektros energijos tiekimas.	→ Patikrinti saugiklius ir elektrinio greito jungimo jungtis.
	Įsiurbimo srityje įtrauktos nešvarumų dalelės.	→ Ištraukti tinklo kištuką, išvalyti įsiurbimo sritį (žr. 6. skyrių "Techninė priežiūra").
Siurblys veikia, tačiau skysčio srautas staiga pradeda mažėti.	Užsikimšusi įsiurbimo sritis.	→ Ištraukti tinklo kištuką, išvalyti įsiurbimo sritį (žr. 6. skyrių "Techninė priežiūra").
	Tik gaminiui 1499: Trūksta vandens, sauso veikimo apsauga išjungė siurblių dėl per mažo vandens lygio.	Siurblys parengtas darbui tik tada, kai yra įmerktas mažiausiai 15 cm į vandenį. → Įmerkite siurblių mažiausiai 15 cm į vandenį.



Kitų gedimų atveju prašome kreiptis į GARDENA servisą. Remonto darbus gali atlikti tik GARDENA serviso filialai arba GARDENA įgalioti kvalifikuoti specialistai.

8. Tiekiami priedai

GARDENA jungtis	Optimaliam siurblio siurbimo pajėgumo išnaudojimui.	Gaminys 1723 / 1724
GARDENA siurblio jungčių rinkinys	Kai dažnai reikia atjungti žarnos sujungimą.	Gaminys 1752
Tik gaminiui 1489/1492: GARDENA sauso veikimo apsauga *	Automatiškai išjungia siurblių nustojus tekėti siurbimo skysčiui.	Gaminys 1741
Tik gaminiui 1489/1492: GARDENA elektroninis manometrinis jungiklis *	Su sauso veikimo apsauga. Idealu pertvarkant siurblių į elektroninį slėgio siurblių.	Gaminys 1739

* Draudžiama montuoti GARDENA sauso veikimo apsaugą / elektroninį manometrinį jungiklį tiesiai ant siurblio, nes jų negalima nardinti į vandenį.

9. Techniniai duomenys

	Gaminys 1489 5500/5 inox	Gaminys 1492 6000/5 inox	Gaminys 1499 6000/5 inox automatic
Nominali galia	850 W	950 W	950 W
Maksimalus našumas	5.500 l/h*	6.000 l/h*	6.000 l/h*
Maksimalus slėgis / Maksimalus kėlimo aukštis	4,5 bar / 45 m	5,0 bar / 50 m	5,0 bar / 50 m
Maksimalus panardinimo gylis	19 m	19 m	19 m
Maitinimo kabelis	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF	22 m H07 RNF
Siurblio jungtis	40 mm (1 1/4") su vidiniu sriegiu	40 mm (1 1/4") su vidiniu sriegiu	33 mm (1") su vidiniu sriegiu
Mažiausias vandens lygis paleidžiant (nuo filtro viršutinio krašto)	> 15 cm	> 15 cm	> 15 cm
Apytikslis svoris (be kabelio)	7,5 kg	8,25 kg	9 kg
Pritvirtinimo virvė	22 m	22 m	22 m
Korpuso skersmuo	< 98 mm (maks.)	< 98 mm (maks.)	< 98 mm (maks.)
Maksimali skysčio temperatūra	35 °C	35 °C	35 °C
Tinklo įtampa / Tinklo dažnis	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz	220 – 240 V / 50 Hz

* Naudojant šulinio vamzdyje, kurio skersmuo Ø 10 cm, nepasiekiamas maksimalus našumas.

10. Servisas / Garantija

Garantija:

GARDENA šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos). Garantija taikoma visiems esminiams prietaiso defektams, kurie akivaizdžiai kilo dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Įsipareigojama pasirinktinai atsiųsti kitą kokybišką prietaisą arba atlikti atsiųsto prietaiso nemokamą remontą, jei įvykdytos šios sąlygos:

- Prietaisas buvo naudojamas tinkamai laikantis šioje vartojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių.
- Nei pirkėjas, nei trečiasis asmuo nebandė taisyti šio prietaiso.

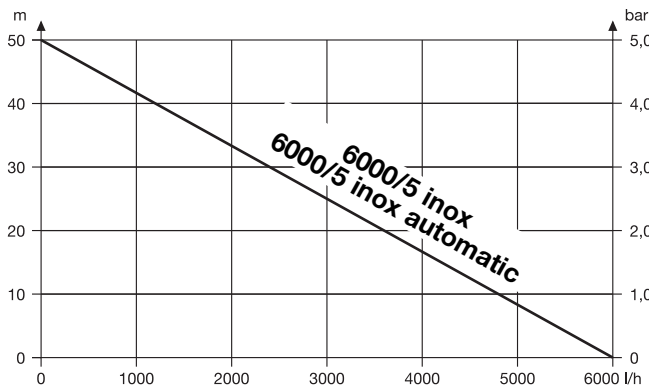
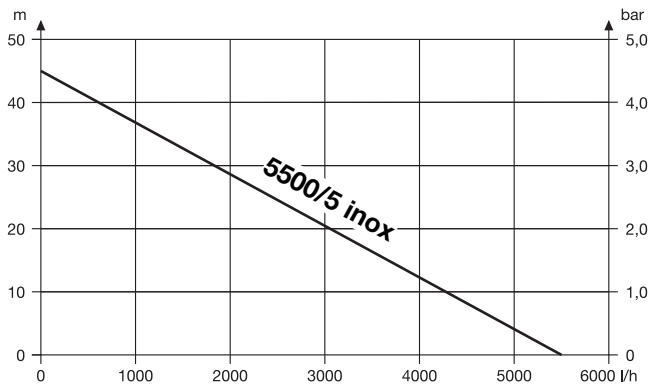
Nusidėvinčiai daliai – turbinai – garantija netaikoma.

Dėl šalnų sugedusiam siurbliui garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neliečia garantinių pretenzijų, reiškiamų prekybos atstovui/pardavėjui.

Garantinio gedimo atvejui, prašome atsiųsti sugedusį prietaisą kartu su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu į servisą adresu, nurodytu kitoje pusėje.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalke
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

<p>PL Odpowiedzialność za produkt Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełnianych i akcesoriów.</p>
<p>H Termékszavatosság Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerinti nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyekkel nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.</p>
<p>CZ Odpovědnost za výrobek Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobeny neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.</p>
<p>SK Predmet záruky Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<p>GR Ευθύνη για το προϊόν Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μία αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκατεχμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.</p>
<p>SLO Jamstvo za izdelek Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.</p>
<p>RO Responsabilitatea legala a produsului Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>
<p>BG Отговорност за качество Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервис на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежностите.</p>
<p>EST Tootevastutus Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamiseks ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutatada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.</p>
<p>LT Atsakomybė už produkciją Nurodome, kad remdamiės Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.</p>
<p>LV Produkta atbildība Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaļņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.</p>

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>

<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.</p>
<p>H EU-Megfelelősségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi bejegyeztésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v naší dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při naší neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>SK EU-Vyhľadanie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení splňujú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EU a výrobo-spcifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigiselle viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootea seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos pakeičiame ir apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gamintojo standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstījisies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu nepatīrinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Ονομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите: Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:	Tiefbrunnenpumpe Deep Well Pump Pompe de forage Dieptebronnepomp Pump för djup brunn Dybbrønds-pumpe Porakaivopumppu Pompa per pozzi Bomba para pozos profundos Bomba para poços profundos Pompa głębinowa Mélykútszivattyú Čerpadlo pro čerpání vody z hlubokých studní Čerpadlo na čerpanie vody z hlbokých studní Αντλία βαθέων φρεάτων Črpalka za globoko vodnjake Pompă de presiune submersibilă Помпа за дълбоки кладенци Süvaveerpump Gilių šulinių siurblys Dziļo aku sūkņis	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, E. Renn 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, E. Renn 89079 Ulm Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, E. Renn 89079 Ulm
Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Туури: Tipi: Tipos: Tipos: Typy: 5500/5 inox 6000/5 inox 6000/5 inox automatic	Tipusok: Typy: Typ: Túptoi: Tipi: Tipuri: Типове: Túübid: Tipai: Tipi: Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.: Art.nr.: Αριθ. ειδους: Art.nr.: Art št.: Nr art.: Tuoten:o Art. номер: Art.: Toote nr : Art. No: Gaminio nr.: Art. no: Izstr.: Nr artykułu: 1489 1492 1499	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse raigaldamisa aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Smērnice EU:	EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: ELI direktiivid: ES direktivos: ES-direktīvas: 2006/42/EG 2006/95/EG 2004/108/EG	Ulm, den 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Fait à Ulm, le 21.06.2010 Ulm, 21-06-2010 Ulm, 2010.06.21. Ulm, 21.06.2010 Ulmissa, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, dnia 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, dňa 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulm, 21.06.2010 Ulme, 21.06.2010 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
Harmonisierte EN: DIN EN ISO 12100 EN 60335-1: 2002 A1, A2, A11, A12, A13 EN 60335-2-41:2003 A1		 A. Disch Vice President Category Watering

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Pliso 11 - Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Tel.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΜΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μσ Ηφαιστού 33Α
Βτ. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleaverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaili 117- 123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40, Jalan Pemimpin
#02-08, Tel. Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 777 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1489-20.960.06/0711

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com